

Poder / Vollmacht

Tomando por base el Convenio de las Naciones Unidas sobre Obtención de Alimentos en el Extranjero del 20.06.1956

otorgo yo

Auf der Grundlage des UN-Übereinkommens über die Geltendmachung von

Unterhaltsansprüchen im Ausland vom 20.06.1956

erteile ich

Apellido Name	Nombre Vorname	nacido (a) el geboren am

a la Institución Intermediaria competente extranjera, conforme al artículo 6 del Convenio arriba mencionado, el poder de tomar todas las medidas apropiadas para obtener el pago de alimentos

der zuständigen ausländischen Empfangsstelle nach Artikel 6 des oben genannten Übereinkommens die Vollmacht, alle geeigneten Schritte zu unternehmen, um die Leistung von Unterhalt

1.) para mí mismo(a) / für mich selbst y / und

2.)

para für	Apellido Name	Nombre Vorname	nacido (a) el geboren am
a)			
b)			
c)			

como representante legal / als gesetzliche/r Vertreter/in

frente al /a la deudor (a) alimentario (a). / gegenüber dem/der Unterhaltpflichtigen

Apellido Name	Nombre Vorname	nacido (a) el geboren am

herbeizuführen.

La Institución Intermediaria competente extranjera está autorizada, a representar a el / la poderdante para hacer prevalecer el derecho a alimentos ante todas las autoridades e instancias jurisdiccionales, recibir pagos, regular el derecho a alimentos en vías de un arreglo extrajudicial amistoso o bien, en caso de ser necesario, por ejercicio y persecución de una demanda de alimentos y practicar la ejecución de un título de alimentos.

A la Institución Intermediaria competente extranjera se le concede el derecho para transmisión completa o parcial del poder a otros (subpoder).

Este poder comprende conclusión de arreglo judicial e interposición de recursos legales.

Die zuständige ausländische Empfangsstelle ist ermächtigt, den/die Vollmachtgeber/in bei der Durchsetzung des Unterhaltsanspruchs vor allen Behörden und Gerichtsinstanzen zu vertreten, Zahlungen entgegenzunehmen, den Unterhaltsanspruch im Wege einer außergerichtlichen gütlichen Einigung oder falls erforderlich durch Erhebung und Verfolgung einer Unterhaltsklage zu regeln und die Vollstreckung eines Unterhaltsstitels zu betreiben.

Der ausländischen Empfangsstelle wird das Recht zur vollständigen oder teilweisen Übertragung der Vollmacht auf andere (Untervollmacht) eingeräumt.

Diese Vollmacht schließt Abschluss gerichtlicher Vergleiche und Einlegung von Rechtsmitteln ein.

Lugar, fecha Ort, Datum	Firma Unterschrift
----------------------------	-----------------------